



## INFORMATIONS PERSONNELLES



**Diana Andreea Boc-Sînmărghițan**

23.01.1980

Timișoara (Roumanie)

[boc.sinmarghitan.diana@umft.ro](mailto:boc.sinmarghitan.diana@umft.ro)

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Dates Septembre 2019- présent

Fonction ou poste occupé **Maître de conférences, dr.**

Université de Médecine et Pharmacie « Victor Babeș » de Timișoara  
(UMFTVB)

Principales activités et  
responsabilités

- enseigner le roumain comme langue étrangère, le langage général et médical pour toutes les programmes d'études en français, anglais et roumain, dans toutes les spécialités ;
- concevoir et éditer des cours, des cahiers de travail, des volumes thématiques et des dictionnaires;
- élaborer des tests de roumain pour le profile médical, les niveaux d'étude A1-A2, B1-B2;
- organiser des ateliers thématiques / des sessions de formation avec / pour les étudiants étrangers: *Comparatism și diversitate în Banat. Locuri și terapie. Abordare interdisciplinară* en partenariat avec l'UVT et les disciplines médicales: Balnéothérapie, Récupération médicale et Rhumatologique ;
- organiser des cours de roumain comme langue étrangère pour le profile médical dans le cadre du projet: *Școala de vară de limba română* ;
- organiser des cercles scientifiques pour les étudiants: *Cercul de studiu și aprofundare a Limbii române pentru studenții străini ai UMFTVB* ;
- des études et des collaborations avec des équipes de recherche qui se sont concrétisées par des participations aux conférences et des publications dans des revues nationales et internationales (v. *Informations supplémentaires*).

Dates **2012-2019**

|  |  |
|--|--|
| Fonction ou poste occupé                 | <b>Chargée de cours, dr.</b>   |
| Nom et adresse de l'employeur            | Université de Médecine et Pharmacie « Victor Babeş » de Timișoara  |
| Dates                                    | <b>2011-2012</b>   |
| Fonction ou poste occupé                 | <b>Chargée de cours, associé</b>   |
| Nom et adresse de l'employeur            | Université de Médecine et Pharmacie « Victor Babeş » de Timișoara  |
| Dates                                    | <b>2008-2012</b>   |
| Fonction ou poste occupé                 | <b>Chargée d'enseignement, titulaire</b>   |
| Nom et adresse de l'employeur            | Université des Sciences Agricoles et de Médecine Vétérinaire du Banat « <i>Roi Michel I<sup>er</sup> de Roumanie</i> », Timișoara  |
| Principales activités et responsabilités | <ul style="list-style-type: none"> <li>enseigner le français pour les domaines de spécialité: Médecine vétérinaire, Biologie, Ingénierie environnementale, Cadastre, Management de l'ingénierie, Agriculture, Horticulture, etc.;</li> <li>concevoir et éditer des cours, des cahiers de travail et des dictionnaires;</li> <li>des études et des collaborations avec des équipes de recherche qui se sont concrétisées par des participations aux conférences et des publications dans des revues et des volumes dans le pays et à l'étranger (v. <i>Informations supplémentaires</i>);</li> <li>vérifier et corriger les volumes des conférences tenues à l'université;</li> <li>éditer la revue <i>Didactica</i>;</li> <li>organiser des conférences avec participation internationale: <i>Teaching Foreign Language et Language Education Today</i>;</li> <li>des activités de secrétaire de rédaction pour la revue: <i>Journal of Linguistic Studies</i>.</li> </ul> |
| Dates                                    | <b>2006-2008</b>   |
| Fonction ou poste occupé                 | <b>Chargée d'enseignement, associé</b>   |
| Nom et adresse de l'employeur            | Université des Sciences Agricoles et de Médecine Vétérinaire du Banat « <i>Roi Michel I<sup>er</sup> de Roumanie</i> », Timișoara  |
| Dates                                    | <b>2007-2008</b>   |
| Fonction ou poste occupé                 | <b>Professeur</b>  |
| Nom et adresse de l'employeur            | Lycée au programme sportif « Banatul » de Timișoara  |
| Principales activités et responsabilités | <ul style="list-style-type: none"> <li>enseigner la langue et la littérature roumaine aux élèves des classes de lycée;</li> <li>des études et des collaborations avec des équipes de recherche qui se sont concrétisées par des participations aux conférences et des publications dans des revues et des volumes dans le pays et à l'étranger (v. <i>Informations supplémentaires</i>).</li> </ul>  |
| Dates                                    | <b>2006-2007</b>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Fonction ou poste occupé<br/>Nom et adresse de l'employeur<br/>Principales activités et responsabilités</p> <p>Dates</p> <p>Fonction ou poste occupé<br/>Nom et adresse de l'employeur<br/>Principales activités et responsabilités</p>   | <p><b>Professeur</b><br/>Groupe Scolaire Agricole « Iulian Drăcea » de Timișoara</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>enseigner la langue et la littérature roumaine / française;</li> <li>des études et des collaborations avec des équipes de recherche qui se sont concrétisées par des participations aux conférences et des publications dans des revues et des volumes dans le pays et à l'étranger (v. <i>Informations supplémentaires</i>).</li> </ul> <p><b>2003-2006</b><br/><b>Professeur</b><br/>Collège Économique « F. S. Nitti » de Timișoara</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>enseigner la langue et la littérature roumaine, aux classes de lycée;</li> <li>éditer le magazine scolaire, organiser des ateliers thématiques.</li> </ul>  |
| <p><b>Éducation et Formation</b></p> <p>Dates</p> <p>Intitulé du certificat ou diplôme délivré</p> <p>Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation</p> <p>Principales disciplines étudiées / compétences professionnelles acquises</p> <p>Niveau dans la classification nationale et internationale</p> <p>Dates</p> <p>Intitulé du certificat ou diplôme délivré</p> <p>Nom et type de l'établissement</p> | <p><b>2014-2015</b><br/><b>Certificat d'attestation des compétences professionnelles</b></p> <p><b>Cours de troisième cycle: École de didactique universitaire et de recherche scientifique avancée / Université de l'Ouest de Timișoara</b></p> <p>Module 1. <b>Recherche.</b> Des formations suivies: <i>International visibility of research products, Deontologia cercetării și logica discursului, Managementul proiectelor, Metode de cercetare și interpretarea statistică a datelor</i></p> <p>Module 2. <b>Didactique.</b> Des formations suivies: <i>Curriculum design, Metode moderne de predare, Student group management</i></p> <p>UNIVERSITARIA. Formation continue postdoctorale<br/>École de didactique universitaire et de recherche scientifique avancée<br/>POSDRU 157/1.3/S/135590</p> <p><b>2005-2009</b><br/><b>Diplôme de doctorat en philologie</b><br/><i>Toponimia văilor Bistra și Sebeș</i>, directeur de thèse – Prof des Univ. dr. Vasile Frățilă, UVT, avec la mention <i>très honorable</i>;<br/>Évaluation de la thèse de doctorat: Viorica Goicu. <i>O noua cercetare de toponimie bănățeană.</i> dans <i>Reflex</i>. Année X (nouvelle série). No. 7-12 juillet-décembre, 2009, p. 50-51 (ISSN 1582 - 361X)</p> <p>Université de l'Ouest de Timișoara</p> |

|   |  |
|---|--|
| d'enseignement ou de formation                                |  |
| Niveau dans la classification nationale et internationale     | Formation continue de troisième cycle  |
| Dates   | <b>2003-2005</b>   |
| Intitulé du certificat ou diplôme délivré                     | <b>Diplôme d'études approfondies. La langue roumaine en synchronie et diachronie</b>   |
| Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation | Faculté des Lettres, Philosophie et Histoire de l'Université de l'Ouest de Timișoara   |
| Principales disciplines étudiées                              | La langue roumaine en synchronie et diachronie, Onomastique, Lexicologie   |
| Niveau dans la classification nationale et internationale     | Formation continue de troisième cycle  |
| Dates   | <b>2004-2005</b>   |
| Intitulé du certificat ou diplôme délivré                     | <b>Bourse d'études</b>   |
| Nom et type de l'établissement d'enseignement                 | L'Université Paul Valéry de Montpellier, France  |
| Niveau dans la classification nationale et internationale     | Formation continue de troisième cycle  |
| Dates   | <b>1999-2003</b>   |
| Intitulé du certificat ou diplôme délivré                     | <b>Diplôme de licence en philologie</b>  |
| Nom et type de l'établissement d'enseignement                 | Langue et littérature roumaine – Langue et littérature française<br>Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Philosophie et Histoire |
| Niveau dans la classification nationale et internationale     | Enseignement supérieur   |
| Dates   | <b>1995-1999</b>   |
| Intitulé du certificat ou diplôme délivré                     | <b>Diplôme de baccalauréat</b>   |
| Nom et type de l'établissement d'enseignement                 | Lycée Bănățean, Oțelu-Roșu   |
| Niveau dans la classification nationale et internationale     | Formation pré-universitaire  |

|   |   |
|---|---|
| Langue maternelle   | Roumain   |
| Autre(s) langue(s)  | <b>Français</b>   |
| Comprendre  | Niveau: C2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues  |
| Parler  | Niveau: C2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues  |
| Écrire  | Niveau: C2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues<br>Diplôme de Licence - Université de l'Ouest de Timișoara   |
| Comprendre  | <b>Anglais</b>  |
| Parler  | Niveau: B2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues  |
| Écrire  | Niveau: B1 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues<br>Niveau: B2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues  |
| Compétences informatiques                                       | Utilisateur de PC (Word, Microsoft Office, Power-Point, Excel etc.) – Attestation   |
| <b>Informations complémentaires sur l'activité de recherche</b> | <p>• <b>auteur / co-auteur de deux dictionnaires publiés par des maisons d'édition roumaines et de l'étranger :</b></p> <p><i>auteur unique : Dicționarul toponimic al Banatului (Văile Bistra și Sebeș), Timișoara, Collection Biblioteca de cercetare, Série Filologie, Maison d'édition de l'Université de l'Ouest, 304 pag. (déc. 2017);</i></p> <p><i>co-auteur: Compendium of Forage Technical Terms in English, French and Romanian, Cambridge Scholars Publishing, 2012;</i></p> <p>• <b>auteur / co-auteur de volumes thématiques, d'études linguistiques, de manuels universitaires,</b> parmi lesquels j'énumère quelques titres représentatifs :</p> <p><b>RLSmed. Româna ca limbă străină – limbaj medical. Nivelurile B1 - B2+ de competență lingvistică</b> (Timișoara, Maison d'édition « Victor Babeș », 2020);</p> <p><b>Locuri și terapie prin exerciții de cultivare a limbilor română și franceză</b> (Timișoara, Maison d'édition « Victor Babeș », Collection Hippocrate, 2019);</p> <p><b>Vitamina. Româna ca limbă străină - limbaj general și medical. Culegere de exerciții pentru nivelurile A1, A2, B1</b> (Timișoara, Maison d'édition « Victor Babeș », mars 2018);</p> <p><b>Sincron. Limba română ca limba străină pentru mediciști. Manual și Caiet de exerciții</b> (Timișoara, Maison d'édition « Victor Babeș », 2013); des chapitres dans des volumes publiés par la maison d'édition Cambridge Scholars Publishing: <i>Language Education Today</i>;</p> |

*Languages for Special Purposes; Agricultural English* (2010-2012), etc.;

• **auteur d'études et d'articles scientifiques publiés dans des revues** indexées par l'ISI / dans des BDI/les Annales / les Bulletins / les Annales des Universités / de l'Académie, des volumes collectives, anniversaires, in memoriam; dans des volumes de communications présentés à des manifestations scientifiques internes et internationales, avec des comités scientifiques, de l'étranger et de Roumanie, parmi lesquels j'énumère quelques titres représentatifs:

- *Proverbs and Phraseological Expressions in Teaching the Romanian as a Foreign Language for the Medical Students* (2021); *The Current Linguistic Landscape in the Teaching of Romanian as a Foreign Language* (2020); *Coronavirus and the Linguistic Landscape in the Development of Communication Competence in Romanian as a Foreign* (2020); *Topical Appellatives of Slavic Origin in Romanian. Special Attention Paid to the Toponyms of Bistra And Sebeş Valleys (Caraş-Severin County)* (2019); *Impactul activităților nonformale asupra dezvoltării competenței de comunicare și a competenței interculturale prin dialogul multicultural* (2018); *Traditional Medicine. Aspects of Belief and Religious. Practices in the Toponymy of Bistra and Sebes Valleys (Caras-Severin, Romania)* (2017); *Head Metaphor in Toponymy. A Special Look at the Toponyms of Bistra and Sebeş Valleys (Caras-Severin County)* (2017); *About places and their Therapeutic Properties. Topical Appellatives Derived with Suffixes from Plant Names in Romanian Language* (2016); *Forme vechi latinești păstrate în toponimia văilor Bistra și Sebeş* (2013); *Toponymes des vallées de Bistra et de Sebeş issus des appellatifs qui décrivent des plaines ou des plateaux* (2011); *The Combining Form bio-. A Linguistic Approach* (2011); *Toponymia văilor Bistra și Sebeş* (2009); *Profesorii debutanți și practicile de gestionare a clasei. Considerații asupra rolului mentorului în facilitarea inserției profesionale a tinerelor cadre didactice* (2008), etc.;

- **éditeur/coéditeur** en charge de l'aperçu linguistique des volumes résultant des ouvrages présentés dans le cadre des sessions de communications organisées par l'UMFTVB et l'USAMVBT, ainsi que l'édition avec un appareil critique de quelques œuvres scientifiques ou littéraires, parmi lesquels je mentionne : *Al 5-lea locatar: SARS-Cov-2 și eu-celălalt. Jurnalul primului an de maturitate* (Maison d'édition « Victor Babeș », 2021. Vol I, II et III); *Comparatism și diversitate în Banat. Locuri și terapie. Abordare interdisciplinară. Rezumatele sesiunilor de comunicări și ale atelierelor pentru studenți* (Maison d'édition « Victor Babeș », 2018); « Trends in European Agriculture Development »: *Travaux Scientifiques. Faculté d'Agriculture* (2008);

- **communications** présentées à des manifestations scientifiques (conférences, congrès, séminaires, colloques, ateliers, etc.), parmi lesquels:

*Student in medicine, initiation by language: mother tongue versus foreign language, International Seminar of Corpus; Conference of Agricultural Students with International Participation, The International Scientific*

*Conference – Communication, Context, Interdisciplinarity; Perspective lingvistice în predarea limbilor străine și a limbajelor de specialitate; Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană; Language Education Today: Between Theory and Practice; Symposium: Language for Special Purposes; Academic Days of Timișoara; Colocviul de limba română G.I. Tohăneanu, etc.;*

• **organisatrice** de sessions de communications et d'ateliers pour les étudiants en partenariat avec *l'Université de l'Ouest* et les disciplines de *Balnéothérapie, Récupération médicale et Rhumatologique* de l'UMFTVB: *Comparatism și diversitate în Banat. Locuri și terapie. Abordare interdisciplinară* (2015-2021); événement qui est arrivé à sa VI<sup>e</sup> édition;

• **directeur de projet de financement et de recherche** en 2018: *Comparatism și diversitate în Banat. Locuri și terapie. Abordare interdisciplinară;*

• **membre** dans des commissions de recrutement du personnel enseignant de l'enseignement supérieur pour l'UMFVBT, Département XVI, Langues vivantes et Langue roumaine.